

**CONCOURS EXTERNE ET INTERNE
POUR L'ACCÈS AU CORPS DES ADMINISTRATEURS DE L'ÉTAT
DÉNOMMÉS « CONCOURS D'ORIENT »
AU TITRE DE L'ANNÉE 2023**

ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ

Mercredi 7 septembre 2022

PERSAN

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire

Barème de notation : composition en persan 12 points ; traduction en français 8 points



TRADUCTION EN FRANÇAIS

Traduction en français d'un texte rédigé en persan

TEXTE AU VERSO

رئیس‌ی و پوتین برای نخستین بار در کاخ کرملین دیدار کردند.

ابراهیم رئیسی، رئیس‌جمهور ایران روز چهارشنبه ۱۹ ژانویه (۲۹ دی) وارد مسکو شد و با ولادیمیر پوتین، رئیس‌جمهور روسیه دیدار و گفتگو کرد.

بر اساس برنامه تنظیم شده، آقای رئیسی در دومین روز سفر خود به مسکو در پارلمان روسیه سخنرانی خواهد کرد.

آقای پوتین در دیدار با آقای رئیسی، همتای ایرانی خود گفت که تلاش‌های مشترک مسکو و تهران نقش کلیدی در کمک به دولت سوریه برای غلبه بر تهدیدهای ناشی از تروریسم بین‌المللی داشته است.

روسیه و ایران در جنگ داخلی روسیه از بشار اسد، رئیس‌جمهور این کشور حمایت کرده‌اند.

[...]

آقای رئیسی هم در دیدار با آقای پوتین از تمایل ایران برای گسترش همکاری‌های دوجانبه در زمینه‌های سیاسی، اقتصادی و دفاعی سخن گفت.

به گزارش رسانه‌های دولتی ایران، آقای رئیسی در این دیدار گفته است که دولتش هیچ محدودیتی برای گسترش و توسعه روابط با روسیه ندارد.

[...]

آقای رئیسی به هنگام عزیمت به مسکو با تأکید بر وجود منافع مشترک ایران و روسیه، گفت: وجود منافع مشترک و تعاملی بین تهران و مسکو در منطقه امنیت‌ساز است و جلوی یکجانبه‌گرایی در دنیا را خواهد گرفت.

از همین رو پیش‌بینی می‌شود که پرونده‌های سیاسی و امنیتی مانند سوریه، افغانستان، بحران قره‌باغ و برقراری ثبات در خلیج فارس در گفتگوهای دوجانبه ایران و روسیه مطرح شوند.

همچنین از آنجا که ایران و روسیه در سال‌های گذشته برای رهایی از تحریم‌های یکجانبه آمریکا علیه دو کشور به سمت تبیین کانال‌های نقل و انتقال مالی مستقل از دلار حرکت کرده‌اند، سفر آقای رئیسی به مسکو می‌تواند این موضوع را سرعت بخشد. [...]

به گزارش پایگاه اطلاع‌رسانی ریاست جمهوری، وزرای خارجه، نفت و امور اقتصاد و دارایی ایران، آقای رئیسی را در سفر به مسکو همراهی می‌کنند.

برخی از تحلیلگران اقتصادی بر این نظرند که حجم روابط اقتصادی ایران و روسیه با ظرفیت‌های موجود میان دو کشور همخوان نیست. البته برخی از کارشناسان منطقه‌ای می‌گویند که ظرفیت روس‌ها برای همکاری با ایران بیشتر سیاسی است تا اقتصادی. [...]

اینک باید منتظر ماند و دید که رئیس‌جمهوری ایران چگونه و تا چه حد از تحولاتی که زمینه همکاری‌های بیشتر تهران و مسکو را فراهم کرده است، استفاده می‌کند.

<https://per.euronews.com/2022/01/19/iran>

از یورونیوز فارسی • به روز شده در: ۱۹/۰۱/۲۰۲۲